

## ПЕРСОНАЛІЇ

*Оксана Захуцька*

### ЯНУШ РІГЕР – НАУКОВЕЦЬ, ОСОБИСТІСТЬ, НАСТАВНИК

(з нагоди славного ювілею)



Професор Януш Рігер.  
Світлина з архіву О. Захуцької

20 вересня 2019 року своє 85-річчя відзначив відомий польський мовознавець, славіст, провідний український діалектолог, один з ініціаторів досліджень історії й сьогодення польської мови в Україні, Білорусі, Литві, член Варшавського наукового товариства, кавалер ордена Відродження Польщі, професор і людина з великої літери Януш Рігер. Життєвий і науковий шлях професора є промовистим відображенням знакових для Польщі та Європи подій ХХ ст. і взірцем незламної сили духу і натхненної праці.

Народився Януш Рігер 1934 року в Кракові в родині прокурора та лейтенанта резерву Польської армії Анджея Рігера та Антоніни Латиник-Рігер – першої чемпіонки Польщі з фехтування. Він – онук інженера та винахідника Романа Рігера і генерала Францишка Латиника, старший брат Єжи Рігера – польського піаніста, акомпаніатора, викладача Музичної академії в Кракові.

Після німецької агресії проти Польщі на початку вересня 1939 року батько Януша Рігера вирушив на Волинь, щоб до-

лучитися до свого резервного полку. Уже 17 вересня був арештований радянською владою та у квітні 1940 року розстріляний у Катинському лісі, але про це родина дізналася лише 50 літ по тому. Після відкриття німцями катинських могил у 1943 році, після ексгумації та ідентифікації осіб у краківській газеті було опубліковано прізвища вбитих. Антоніні Латиник-Рігер, однак, вдалося дістатися до вказаного переліку раніше та запобігти розміщенню імені чоловіка серед загиблих заради майбутнього синів – за часів Польської Народної Республіки у документах вони значилися як діти зниклого на війні, що значно полегшило їм життя [6, с. 10]. Окрім того, опираючись на свідчення очевидців, за якими Анджея Рігера бачили пізніше в інших радянських таборах для польських військовополонених, родина протягом багатьох років продовжувала пошуки та сподівалася на повернення батька. Остаточню його доля стала відома 1990 року завдяки віднайденим запискам, проте Антоніна Латиник-Рігер не дожила до того моменту – померла від серцевого нападу в жовтні 1989 року, переглянувши фільм про Катинь.

У 2015 році проф. Януш Рігер відредагував, додав примітки для зрозумілості тексту та видав воєнний щоденник свого батька під назвою «Записки з Козельська...» («Zapiski z Kozielska...») в серії «Катинська бібліотека» («Biblioteka Katyńska»). Як зазначив сам упорядник, метою видання є не стільки довести факт злочину тоталітарного режиму, скільки показати особистість конкретної людини в тогочасних реаліях [6, с. 9–12]. Таке формулювання викликає повагу й захоплення, а також яскраво характеризує самого Януша Рігера – людину з чіткими, прозорими життєвими принципами та абсолютно позитивним ставленням до життя і мудрою вірою в людей.

У юні роки Януш Рігер був інструктором польського скаутського руху та міністрантом у костелі святого Флоріана, де вікарієм служив Кароль Войтила – майбутній Папа Рим-

ський Іван Павло II. Разом із братом Януш Рігер належав до так званого Середовища, студентської пастирської групи, зосередженої навколо Войтили, яка відкидала марксистське вчення. Будучи членом Середовища, брав участь в організованих Каролем Войтилою семінарах та екскурсіях в гори, а майбутнього Папу Римського називав довірливо *Вуйком*. Кароль Войтила був сповідником Януша Рігера, вінчав їх з дружиною Евою Гедройц-Рігер та хрестив їхніх дітей. Тісні стосунки та регулярне спілкування пов'язували Януша Рігера з Каролем Войтилою протягом усього життя, про що професор згадує та розповідає з особливою душевністю і теплом [7; 9; 10].

У 1951–1955 роках Януш Рігер вивчав російську філологію в Ягеллонському університеті. Хоч завжди цікавився правознавством, та в тодішній політичній ситуації ця дорога була для нього закрита і через «невідповідне» походження з сім'ї зниклого офіцера, і через власні переконання.

Після закінчення навчання працював викладачем кількох університетів у різні періоди, зокрема Варшавського (1956–1965, з 1997 р.), Лодзинського (1968–1982), де 1976 року здобув ступінь доктора філологічних наук, та Католицького університету в Любліні (1988–1990), де 1989 року йому присвоєно звання професора. Протягом багатьох років (1960–1997) працював в Інституті славістики Польської Академії наук: з 1960 року як науковий співробітник; у 1972–1991 роках очолював Відділ української мови; у 1993–1997 роках керував полоністичним центром, а також протягом 1990–1997 років був головою Наукової ради Інституту славістики. У 1980–1981 роках був заступником голови Незалежної самоврядної професійної спілки «Солідарність» в ПАН. У 1989–1996 роках – заступник голови Комісії стандартизації назв місцевостей та фізіографічних об'єктів. Окрім того, у 1975–1983 роках був ученим секретарем, а в 1990–2003 – заступником голови Комітету мовознавства ПАН (з 2006 р. – почесний член). З 1983 р. став членом Варшавського наукового товариства, з 1991 року –

членом Комітету слов'язнавства ПАН, з 1999 року – почесним членом Харківського наукового товариства. У 1992 році за «Атлас бойківських говірок» («Atlas gwar bojkowskich») удостоєний премії ім. Казимира Ніча ПАН.

З 1997 до 2004-го Януш Рігер очолював Лабораторію польської мови на східному пограниччі Польщі в Інституті польської мови ПАН та координував її діяльність. Паралельно з 1997 року працює на факультеті «Artes Liberales» (попередні назви: 1991–2008 рр. – Осередок досліджень античної традиції (ОВТА), 2008–2012 рр. – Інститут міждисциплінарних досліджень «Artes Liberales») Варшавського університету, у межах діяльності якого з 1996 року разом з проф. Єжи Аксером започаткував Міжнародну школу гуманітарних наук Східної Європи (Międzynarodowa Szkoła Humanistyczna Europy Wschodniej – MSH EW). Упродовж свого існування школа не лише активно сприяє науковому обміну і співпраці між дослідниками Польщі та України, Білорусії, Росії, Литви, а й залучає до наукових досліджень молодь, дає змогу учасникам з різних куточків Європи познайомитися як з літературними джерелами, так і з цікавими людьми, безпосередні контакти з якими часто переростають у багаторічну професійну та особистісну дружбу.

Професійна діяльність проф. Януша Рігера відображає широке коло його наукових зацікавлень, серед яких:

– українська діалектологія (атласи бойківського, гуцульського та надсянських говорів, словники гуцульських та лемківських говірок, праці про фонетику, лексику й ономастикон українських говірок у Польщі: *Atlas gwar bojkowskich*. Wrocław, t. 1–7, 1980–1991 (співавтор і редактор); *A Lexical Atlas of the Hutsul Dialects of the Ukrainian Language*. Warszawa, 1996; *Słownik huculski* Я. Янова. Краків, 2001 (опрацював і підготував до друку); *Mały słownik łemkowskiej wsi Bartne*. Warszawa, 2014; *Атлас українських надсянських говірок. Opracowany na podstawie zapisów Stefana Hrabca*. Т. 1–2. Warszawa, 2017; *O kilku zapo-*

*życzeniach rumuńskich w gwarach zachodnioukraińskich Karpat i Podkarpacia*, 1979; *Problemy interferencji językowej w ukraińskich gwarach karpackich w zakresie leksyki* 1983; *Ze słownictwa pogranicza bojkowsko-łemkowskiego (rumunizmy)*, 1983; редактор серії *Studia nad słownictwem gwar ukraińskich w Polsce. Łemkowszczyzna i gwary nadszańskie*. Warszawa, 2002 та ін.);

– польські говірки в Україні, Білорусі й Литві, мова меншин в іншомовному оточенні, міжслов'янські мовні контакти (*Język polski na Ukrainie w końcu XX wieku*. Cz. 1–2. Warszawa, 2002; Kraków, 2007 (співавтор); *Słownictwo polszczyzny gwarowej na Litwie*. Warszawa, 2006 (співавтор); *Słownictwo polszczyzny gwarowej na Braśławszczyźnie*, Warszawa, 2014; *Język polski na Kresach*, Warszawa, 2019; засновник і редактор серій та видань: *Studia nad polszczyzną kresową*, t. I–XII, 1982–2010 (t. I–VII у співавторстві з В. Веренічем); *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. I–V, 1996–2012; *Język mniejszości w otoczeniu obcym*, Warszawa, 2002; *Polskie słownictwo kresowe* (вісім позицій, 2004–2015); *Słownictwo kresowe. Studia i materiały*, Warszawa, 2008 та ін.);

– лексикографія (*Słownik tematyczny rosyjsko-polski*. Warszawa, 1979, 2003 (співавтор); *Українсько-польський тематичний словник*. Львів, 2007 (співавтор); редактор видань: *Słownik gwary przesiedleńców ze wsi Tuligłowy koło Komarna W. Paryła przy współpracy M. Mieszczankowskiej*, Kraków, 2004; *Słownictwo gwarowe przesiedleńców z Ukrainy. Słownik porównawczy kilku wsi w Tarnopolskiem – z materiałów zebranych pod kierunkiem W. Paryła*, Kraków, 2007; триває праця над великим українсько-польським словником);

– слов'янська ономастика (праці про гідронімію басейнів Варти, Сяну, Віслоку, українську і російську топонімію: *Nazwy wodne dorzecza Sanu*. Wrocław, 1969; *Nazwy rzeczne w dorzeczu Warty*. Wrocław, 1975 (співавтор); *Imiennictwo ludności wiejskiej w ziemi sanockiej i przemyskiej w XV w.* Wrocław, 1977; *Gewässernamen im Flußgebiet des Wislok*. Stuttgart, 1988; *Słownictwo i nazewnictwo łemkowskie*. Warszawa, 1995; *The Main Stages of the*

*Development of Russian Place Names*. Canadian Slavonic Papers. Vol. XXXVII, No. 3–4, 1995, Edmonton; *Gewässernamen im Flußgebiet des San*. Teil I–II. Stuttgart, 2003–2004 та ін.).

Окрім того, проф. Я. Рігер – автор польськомовного підручника з історії російської мови (*Z dziejów języka rosyjskiego*, Warszawa, 1989; 1998), співавтор та відповідальний редактор третього тому *Общекарпатского диалектологического атласа* (Варшава, 1991). Наведений перелік наукових зацікавлень та публікацій є далеко неповним, адже, за словами професора, «жодна розумна людина не може займатися однією темою протягом усього життя». Бібліографія праць Януша Рігера, представлена Евою Дженгель та Катажиною Чарнецькою [5, с. 299–312; 4, с. 415–423; 8, с. 545–551], налічує десятки сторінок та близько двохсот позицій.

На окрему увагу та повагу заслуговує організація та проведення проф. Я. Рігером системних досліджень польських периферійних говірок в Україні після 1989 року. Як пригадує науковець, він уперше зіткнувся з різновидом польської мови в Україні ще 1958 року під час стажування у Львові. Там він познайомився з важливими для польської громади Львова та місцевого костелу постатями, які розмовляли регіональним варіантом польської літературної мови. Подальші дослідження української мови та польсько-східнослов'янської ономастики лише зміцнили зацікавлення мовними контактами, зокрема на східному пограниччі Польщі [8, с. 9–10].

1981 року відбулося знайомство Януша Рігера із засновником дослідницької групи з вивчення польських говірок на території СРСР В'ячеславом Вереничем з Мінська, якому професор запропонував створити серію *Studia nad polszczyzną kresową*, присвячену польській мові на східному пограниччі Польщі, та розпочав її редагування.

Коли 1989 року разом зі зміною політичної ситуації у Польщі відкрилися можливості проводити польові дослідження в Україні, проф. Я. Рігер почав активно виїжджати разом із

дослідницькою групою в українські сільські місцевості, де з давніх часів проживали поляки, та записувати розмови про їхнє буденне життя, переслідування з боку радянської влади, боротьбу режиму з релігією, особисті долі конкретних людей тощо. Неодноразово доводилося долучатися до щоденної нелегкої праці сільських жителів, аби вони могли викроїти час на розмову. Безпосереднє спілкування з носіями мови, яка становить унікальну частину польської національної культурної спадщини та невідворотно відходить у минуле, спонукали до подальшої активної діяльності, пошуку нових шляхів досліджень, залучення все більшої кількості співробітників, для яких вивчення мови та давньої й новітньої історії поляків на Сході також стало пристрастю.

Волею долі мені поталанило навчатися у професора і тісно спілкуватися, працюючи над сімнадцятим, написаним під його керівництвом, дисертаційним дослідженням, за кожним словом якого криються спільні зусилля, численні обговорення, обмін думками. Та головне – це підтримка, розуміння й порада у будь-якій справі – чи то науковій, формальній, чи повсякденній, особистій. Це впевненість у тому, що є людина, готова поділитися знаннями і скерувати у правильному напрямку, вислухати і зарадити конкретними словами чи діями. Це створення власного невидимого мірила, пробудження внутрішнього голосу у кожного, хто будь-коли спілкувався і працював з Янушем Рігером: «А що б на це сказав Професор?» і, як наслідок, прагнення жити й творити якнайкраще в усіх сферах діяльності.

Професор Януш Рігер завжди знаходить час для давніх і нових друзів, колег, знайомих, учнів – чи то йдеться про особисту зустріч, чи електронне листування, чи спілкування за допомогою сучасних технологій. А таких людей за десятки років активної діяльності зібралось чимало, і – без перебільшення – у житті та свідомості кожного знайомство з професором залишило свій особливий відбиток. Мимоволі пригадуються слова

проф. Я. Рігера про дружбу з Каролем Войтилою, який завжди, попри зайнятість, приділяв увагу людям, що приходили до нього зі своїми проблемами і сумнівами [10], адже насправді ніщо так не впливає на особистість, як приклад Наставника.

За останні роки професор видав кілька важливих праць і далі активно працює над новими проектами. За видатні заслуги у розвитку польської славістики, досягнення у науково-дидактичній роботі та популяризацію історії й культури східних пограничних територій (Східних Кресів) рішенням Президента Республіки Польща від 22 листопада 2017 року Януш Рігер нагороджений Кавалерським хрестом ордена Відродження Польщі *Polonia Restituta*. Для кожної ж людини, якій пощастило знати професора, його гуманістичний світогляд, аналітичний склад розуму в поєднанні з надзвичайною особистою харизмою, здатністю до емпатії, мудрістю й людяністю є взірцем професіонала й керівника, інтелігента й науковця, наставника і друга. Тож щиро бажаємо Ювіляру багато сил і міцного здоров'я, творчої наснаги і звернення нових наукових задумів!

### ДЖЕРЕЛА ТА ЛІТЕРАТУРА

1. Бідношия Ю. І. Сповнений творчих сил і задумів (до 70-річчя професора Я. Рігера). *Українська мова*. Київ, 2005. № 1. С. 102–104.
2. Бурячок А. А. Рігер Януш. *Українська мова. Енциклопедія*. Київ, 2000. С. 513–514.
3. Остапчук О. О. До ювілею професора Януша Рігера. *Діалектологічні студії*, 5: *Фонетика, морфологія, словотвір*. Львів, 2005. С. 389–392.
4. Czarnecka K. Bibliografia prac J. Riegera. *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*. Polskie dziedzictwo językowe na dawnych Kresach. Prace ofiarowane Profesorowi Januszowi Riegerowi. T. 5 / red. E. Dziegiel. K. Czarnecka, D. A. Kowalska. Warszawa, 2012. S. 415–423.
5. Dziegiel E. Bibliografia prac naukowych J. Riegera. *Kontakty językowe polszczyzny na pograniczu wschodnim*. Prace ofiarowane prof. Januszowi Riegerowi. Warszawa, 2000. S. 299–312.



6. Rieger Andrzej. Zapiski z Kozielska..., opracował Janusz Andrzej Rieger. Narodowe Centrum Kultury. Warszawa, 2015. 77 s.
7. Rieger J. Moje i mojej rodziny spotkania z Wujkiem i Środowiskiem. Zapis drogi: Wspomnienia o nieznanym duszpasterstwie księdza Karola Wojtyły. Wyd. 2. Kraków, 2005. S. 195–205.
8. Rieger Janusz A. Język polski na Kresach. Warszawa, 2019. 553 s.
9. Rieger Janusz A. O spóźnieniach i pośpiechu Karola Wojtyły... (Janusz Rieger). URL : <https://www.youtube.com/watch?v=KE7d9bfCLxc&t=5s> (dostęp 30.12.2019 p.).
10. Rieger Janusz A. O wycieczkach Środowiska z ks. Karolem Wojtyłą. URL : <https://www.youtube.com/watch?v=ZjfeBBDKCbM&t=2s> (dostęp 30.12.2019 p.).
11. Urbańczyk S. Rieger Janusz. Encyklopedia języka polskiego. Wyd. 3. Wrocław, 1999. S. 321.
12. Wolnicz-Pawłowska E. Wstęp. Kontakty językowe polszczyzny na pograniczu wschodnim. Prace ofiarowane prof. Januszowi Riegerowi. Warszawa, 2000. S. 7–10.

## REFERENCES

1. BIDNOSHYYA, Yuriy. Full of Creative Forces and Ideas (On the 70th Anniversary of Birth of Professor J. Rieger). In: Vasył NIMCHUK, ed.-in-chief, *The Ukrainian Language*, 2005, no. 1, pp. 102–104 [in Ukrainian].
2. BURIACHOK, Andriy. Rieger Janusz. In: Vitaliy RUSANIVSKYI and Oleksandr TARANENKO (editorial board's co-chairs). *The Ukrainian Language: An Encyclopedia*. Kyiv: Ukrainian Encyclopedia, 2000, pp. 513–514 [in Ukrainian].
3. OSTAPCHUK, Oksana. On the Anniversary of Birth of Professor Janusz Rieger. In: Pavlo HRYTSENKO and Nataliya KHOBZEY, eds.-in-chief, *The Studies in Dialectology*. Lviv: NASU's Ivan Krypyakevych Institute of Ukrainian Studies, 2005, vol. 5: *Phonetics, Morphology, Word Formation*, pp. 389–392 [in Ukrainian].
4. CZARNECKA, Katarzyna. Bibliografia prac J. Riegera [Bibliography of J. Rieger's Works]. In: Ewa DZIĘGIEL, Katarzyna CZARNECKA, Dorota A. KOWALSKA (eds.). *Język polski dawnych Kresów Wschodnich. (Prace ofiarowane Profesorowi Januszowi Riegerowi)* [The Polish Language of the Former Eastern Borderlands. (Studies Offered to Professor Janusz Rieger)]. Warsaw:

Semper, 2012, vol. 5: *Polskie dziedzictwo językowe na dawnych Kresach* [The Polish Linguistic Heritage in the Former Borderlands], pp. 415–423 [in Polish].

5. DZIEGIEL, Ewa. Bibliografia prac naukowych J. Riegera [Bibliography of Scientific Works by J. Rieger]. In: Ewa WOLNICZ-PAWŁOWSKA and Wanda SZULOWSKA (eds.). *Kontakty językowe polszczyzny na pograniczu wschodnim. (Prace ofiarowane Profesorowi Januszowi Riegerowi)* [Polish Language Contacts at the Eastern Borderland Region. (Studies Offered to Professor Janusz Rieger)]. Warsaw: Semper, 2000, pp. 299–312 [in Polish].

6. RIEGER, Janusz A. (editor, annotator). *Zapiski z Kozielska...* [Notes from Kozielsk...]. Warsaw: Narodowe Centrum Kultury, 2015, 77 pp. [in Polish].

7. RIEGER, Janusz A. *Moje i mojej rodziny spotkania z Wujkiem i Środowiskiem* [Meetings of Mine and My Family with Wujek and the Environment]. In: Antoni ŚWIERCZEK (ed.), Danuta CIESIELSKA et al (compilers). *Zapis drogi: Wspomnienia o nieznanym duszpasterstwie księdza Karola Wojtyły* [Road Record: Memories of the Unknown Priesthood of Priest Karol Wojtyła]. 2nd edition. Cracow: Wydawnictwo św. Stanisława BM Archidiecezji Krakowskiej, pp. 195–205 [in Polish].

8. RIEGER, Janusz A. *Język polski na Kresach* [The Polish Language in the Kresy]. Warsaw: DiG, 2019, 553 pp. [in Polish].

9. RIEGER, Janusz A. *O spóźnieniach i pośpiechu Karola Wojtyły..* [About Karol Wojtyła's Lateness and Rush...] (online). Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=KE7d9bfCLxc&t=5s> (accessed 30 December 2019) [in Polish].

10. RIEGER, Janusz A. *O wycieczkach Środowiska z ks. Karolem Wojtyłą* [About Tours of the Environment with Priest Karol Wojtyła] (online). Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=ZjfeBBDKCbM&t=2s> (accessed 30 December 2019) [in Polish].

11. URBAŃCZYK, Stanisław. Rieger Janusz. In: Stanisław URBAŃCZYK (editor), Marian KUCAŁA et al (compilers). *Encyklopedia języka polskiego* [The Encyclopaedia of the Polish Language]. Third edition. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1999, p. 321 [in Polish].

12. WOLNICZ-PAWŁOWSKA, Ewa. Wstęp [A Foreword]. In: Ewa WOLNICZ-PAWŁOWSKA and Wanda SZULOWSKA (eds.). *Kontakty językowe polszczyzny na pograniczu wschodnim. (Prace ofiarowane Profesorowi Januszowi Riegerowi)* [Polish Language Contacts at the Eastern Borderland Region. (Studies Offered to Professor Janusz Rieger)]. Warsaw: Semper, 2000, pp. 7–10 [in Polish].